

Квітень обрано часом проведення фестивалю “Два дні й дві ночі нової музики” тому, що весна – то є розквіт, народження нового, час спалаху радості у природі та у людських душах.

Щороку очевиднішим стає прагнення українського суспільства до визначення і ствердження себе як європейського. Одним із найяскравіших виявів цього прагнення покликані стати новації саме у царині культури і мистецтва. У цьому сенсі фестиваль “Два дні й дві ночі нової музики”, започаткований у перші роки становлення нової української державності, став провісником культурної інтеграції України до європейського простору.

Фестиваль покликаний сприяти розвиткові новітніх тенденцій у мистецтві, підтримувати найнесподіваніші творчі експерименти, радувати атмосферою великої таємниці народження краси.

Ми вдячні долі за те, що маємо нагоду знову привітати наших друзів та учасників фестивалю. Ми раді знайомству з новими учасниками фестивалю, які, ми впевнені, теж стануть друзями “Двох днів і двох ночей...”

Фестиваль рік від року утверджується на мистецькому світовому обрії. Ми відчуваємо задоволення: значною мірою завдяки “Двом дням і двом ночам нової музики” сучасна музична культура України, твори її митців посіли гідне місце у світовому мистецтві. Завдяки існуванню цього Фестивалю виникла Міжнародна громадська організація “Асоціація Нова Музика”, яка представляє Україну в Міжнародному товаристві сучасної музики/ISCM. Все це, віримо, є запорукою подальшого існування “Двох днів і двох ночей...”.

Цьогорічний випуск Фестивалю втретє проводитиметься в приміщенні Одеської обласної філармонії. По-перше, це свідчить про те, що “Двом дням і двом ночам...” вже тісно в звичних рамках, він зростає й потребує вже більшого простору. По-друге, він не стоїть на місці, його драматургічна основа також змінюється й еволюціонує.

З почуттям великої вдячності спонсорам та впевненістю у тому, що й ці “Два дні й дві ночі нової музики” стануть справжнім музичним святом, вітаємо всіх учасників та гостей і зичимо їм творчої наснаги та радості поринання у музичну стихію!

Президент
фестивалю  Бернгард Вульф

Артистичний директор
фестивалю  Кармелла Цепколенко

Директор
фестивалю  Олександр Перепелица



перший день | **23** квітня

КОНЦЕРТ – ГРАНД-СЦЕНА 1

 **16.00** | **УРОЧИСТЕ ВІДКРИТТЯ**
Н.А. Губер (CH) Clash Music

частина I
Яніс Ксенакіс (GR/F) Rebonds
(1987-1989) версія
для ансамблю перкусії 6`
(українська прем'єра)

виконує
**Ансамбль перкусійників
Фрайбурзького музичного
університету** (DE)

Тереза Малік (PL)
Ніколас Рід (GB)
Джонатан Гепфер (US)
Юліан Беллі (DE)
Крістофер Санде (US)
Бернгард Вульф (DE)
арт-директор

частина II
Ентоні Патерас (AU)
Purpagogics
для мікро-перкусії
та електроніки (1972) 8`

виконує
Сакіко Ясуї (JP) перкусія

частина III
**Ансамбль
перкусії з Любека** (DE)

Джонатан Шапіро (US)
Андре Вітман (DE)
Юліан Греббе (DE)
Йонатан Герінг (DE)
Йоганес Фішер (DE)
арт-директор





18.00 |

КОНЦЕРТ – ГРАНД-СЦЕНА 2

Дзеркало 1

Скрипка між Японією та Європою

Соло-Соліссімо I

ФЛОРІАН ВЛАШІ (AL/ES) СКРИПКА

Владімір Росінскій (RU/AU/ES) Криве дзеркало.

Невеличка імпровізація улюбленому місту (2010) wr 7`

Акіра Мійосі (JP) Miroir (1983) 8`

Кармелла Цепколенко (UA) Соло-Соліссімо I (1999) 8`

Юдзі Такахасі (JP) У куща семеро троянд (1979) 9`

Альфред Шнітке (RU) A Paganini (1982) 13`



18.30 |

Solo ПЕРКУСІЇ

Між двох дзеркал

Мічіо Кітадзуме (JP) Поряд

виконує | **Сакіко Ясуї** (JP)



19.00 | Дзеркало 2

ансамбль **NOSTRI TEMPORIS** (UA)

між Росією та Україною

Ельмір Нізамов (RU) Міражі (2009) wr 7`

Богдан Сегін (UA) Ікар (2010) wr 7`

Владімір Горлінський (RU) Beiklang I (2006) 7`

Олексій Шмурак (UA) Дорога почекай (2009) wr 7`

Алексей Сисоев (RU) Beta Taurids (Бета-Тавриди) (2008) 6`

Максим Коломієць (UA) Попелище переляканих веселок (2010) wr 8`

виконують

Сергій Вілка (UA) флейта

Максим Коломієць (UA)

гобой, арт-директор

Дан Пуржаш (UA) кларнет

Сергій Логінов (UA) валторна

Ігор Бойчук (UA) труба

Олексій Шмурак (UA)

фортепіано, координатор

Борис Конюхов (UA) скрипка

Ольга Жукова (UA) віолончель

Антон Жуков (UA) контрабас

Владімір Горлінський (RU)

диригент



20.00 | Soli з ФРАЙБУРЗЬКИМИ ПЕРКУСІЙНИКАМИ

Руперт Кетл (US)

Tambourines (1988) 7`

Жорж Апергіс (GR/F)

Graffitis (1980) 6`

виконує

Тереза Малік (PL)

Пер Нергорд (DK)

Чинь I на соло перкусію

(1982) 10`

(3-й рух): Ніжність,

Проникнення

(4-ий рух): На завершення:

Вогонь над водою

виконує

Юліан Беллі (DE)



КОНЦЕРТ – ГРАНД-СЦЕНА 3

▶ **21.00** | **ансамбль нової музики цюріх (CH)**
як Ансамбль III Прощавання Короля Убу

Ганс-Петер Френер (CH) Лінії (2009) 16`
Домінік Жіро (CH) Секстет (2007) 16`
Лукас Ланглоц (CH) Без назви II: Принос (2008/09) 17`

Кращі блищ-твори на 25-річчя ансамблю

Олена Серова (UA) the mystical clock (2010) 1`
Матіас Штейнауер (CH) Ein Karussell im Bayol-Stil (2010) 1`
Алфонс Карл Цвікер (CH) Hommage à Jean Baudrillard (2010) 1`
Кармелла Цепколенко (UA) Ensemble-Momento (2010) 1`
Володимир Рунчак (UA) SEXtet with music (2010) 1`

виконують

ансамбль нової музики цюріх
Ганс-Петер Френер флейта
Мафред Шпіталер кларнет
Віктор Мюллер фортепіано
Лоренц Гаас перкусія

Урс Бумбахер скрипка
Нікола Романо віолончель
Андреас Бреннер арт-директор

Kultur
FACHSTELLE KULTUR
KANTON ZÜRICH

swiss arts council

proshelvetia

▶ **22.00** | **Дуель-Дуо 1**
КАТАРИНА ШРЕТЕР (DE) ФЛЕЙТА
МАТІАС ТРАПП (DE) ФОРТЕПІАНО

Джачінто Шельсі (IT)
Нухос для альтової флейти та перкусії (1955) 10`
Дітер Макк (DE) Chedi для фортепіано соло (2000) 8`
Джіліан Ввайтгед (NZ)
Taurangi для флейти та фортепіано (1999) 13`
Юлія Гомельська (UA) лише натяк... для флейти соло (2003) 2`
DiaDem для флейти та фортепіано (2001) 9`

виконують

Катаріна Шретер (DE) флейта + *Макс Ріфер (DE)* перкусія
Матіас Трапп (DE) фортепіано

▶ **23.00** | **СІМЕНОН-МУЛЬТИМЕДІЯ-ПРОЕКТ**
Ідея, концепція та реалізація: Фреді Бонмар'яж (BE)
Музика: Кармелла Цепколенко (UA)



перша ніч | **24** КВІТНЯ

КОНЦЕРТ – ФОЙЄ – СЦЕНА 1 (1-ий поверх)

00.00 | Трансферна Фантазія

частина I

Альона Томльонова (UA)
Сирени для 3 бандур (2008) wr 7`

виконують

Тріо МАЛЬВИ (UA) бандури
Лідія Гуріненко
Галина Сукенік
Ніна Морозевич
артистичний директор

частина II

Людмила Самодаєва (UA)
Посеред часу (Паленке)
для скрипки соло (2009) wr 8`

виконує

Олена Єрґієва (UA) скрипка

частина III

Муниципальний ансамбль народних інструментів (UA)
Юрій Гонцов (RU) Секстет для руських народних інструментів (2000) 15`

виконують

Олександр Мурза балалайка
Світлана Мурза домри
Володимир Мурза баян
Андрій Сілін контрабас
+
Ірина Лук'ячук
домра-прима
Олена Юріна
домра-тенор

Дражан Косоріч (BG)

Концерт-бурлеска (2008) wr 4`

частина IV

Торбйорн Іван Лундквіст (SE)
Дуель для баяна та перкусії (1966) 6`

виконують

Валентина Солоненчук (UA)
баян
Крістіан Орозко (EC)
перкусія

частина V

Араш (Мехді) Сейфіпур (IR)
عزج Вознесіння для сета, віолончелі та перкусії (2009) wr 10`

виконують

Араш (Мехді) Сейфіпур (IR)
сетар
Степан Макієнко (UA)
віолончель

Рікардо Монтерос Тельо (EC)

Старовинні вібрації 5`
для співаючих чаш (тибецькі чаші)
та вібрафона

виконують

Рікардо Монтерос (EC)
співаючі чаші
Крістіан Орозко (EC)
вібрафон

частина VI

Solo з **Фрайбурзькою перкусією**

Браєн Фернігау (GB)
Bone Alphabet (1991) 9`

виконує

Джонатан Гепфер (US)

Жорж Аперґіс (GR/F)

Le Corps à Corps (1978) 8`

КОНЦЕРТ – ФОЙЄ – СЦЕНА 2 (1-поверх)

01.00 | ансамбль ПЕРКУСІЇ З ЛЮБЕКА (DE)

Джачінто Шельсі (IT) Ритуали: Похорон Ахілла (1962) 6`
Марія Булгакова (RU) Переходи для маримби соло (2009) 6`
Джонатан Шапіро (US) Ася. П'єса № 1 (2010) wr 7`
Ахім Крістіан Борнґефт (DE) венеція приватна для перкусії та магнітоплівки (2000)
Йоганес Фішер (DE) high wire choreographie (2010) wr 12`

виконують

Джонатан Шапіро (US)
Андре Вітман (DE)
Юліан Гребе (DE)

Йонатан Герінг (DE)

Йоганес Фішер (DE) арт-директор

02.00 | ПАУЗА



другий день | **24** КВІТНЯ

КОНЦЕРТ – ГРАНД-СЦЕНА 4

⏪ **16.00** |

частина I
Едгар Варез (F/US)
Іонізація (1931) 8`

виконують
**Усі Перкусійні зірки фестивалю
2 Дні й 2 Ночі 2010:**

учасники перкусійних ансамблів:
Одеса (UA), Фрайбург (DE),
Любек (DE)
Бернгард Вульф (DE) арт-директор

частина II
Володимир Рунчак (UA)
Фольк-Концерт № 2
(1991) 18`

виконує
Ансамбль перкусії з Любека (DE)
Джонатан Шапіро (US)
Андре Вітман (DE)
Юліан Гребе (DE)
Йонатан Герінг (DE)
Йоганес Фішер (DE) арт-директор

⏪ **17.00** | ансамбль нової музики цюріх (CH)

Катаріна Розенбергер (CH) scatter (2008) 7`
Норіко Хісада (JP) Жовта вісь (2008) 9`
Кармелла Цепколенко (UA) AUM-Quintet (1993) 14`

Кращі блиц-твори на 25-річчя ансамблю

Юрій Іщенко (UA) Вітання з України (2010) 1`
Деніл Футер (CH) Encore (2010) 1`
Бруно Штоклі (CH) Melodie in d (2010) 1`
Томас Мюллер (CH) Geburtstagsgruss mit Hi-Hat-Schaukel (2010) 1`
Беат Фелман (CH) Секстет (2010) 1`
Сергій Пілютіков (UA) Phalange (2010) 1`

виконує
Ганс-Петер Френер флейта
Манфред Шпіталер кларнет
Віктор Мюллер фортепіано
Лоренц Гаас перкусія

Урс Бумбахер скрипка
Нікола Романо віолончель
Жанін Гірцель сопрано
Андреас Бреннер арт-директор

Kulturstiftung swiss arts council
prschelvetia
KUNSTSTELLE KULTUR
KANTON ZÜRICH

⏪ **18.00** | Soli з ФРАЙБУРЗЬКИМИ ПЕРКУСІЙНИКАМИ

Зак Фішер (US)
Місяць
для маримби (2008) 7`

виконує | **Крістофер Санде** (US)

Джорджо Батістеллі (IT)
Il Libro Celibe (1978) 5`
Родерік де Ман (NL)
Case history (2002) 3`

виконує | **Ніколас Рід** (GB)

Гельмут Лакенман (DE)
Інтер'єр1
для перкусії соло (1965/66) 11`

виконує | **Юліан Беллі** (DE)

КОНЦЕРТ – ГРАНД-СЦЕНА 5

⏪ **19.00** | Тріо **GONGEEGO !** (SE)

Свен-Ерік Бекк (SE) Neither nor
для фортепіано, мецо-сопрано та перкусії (1971) 6`
Сергій Пілютіков (UA)
Зігзаги для перкусії та фортепіано (2001) 10`
Йоонас Кокконен (FL) Вечори

для мецо-сопрано та фортепіано (1955) 5`
Джон Кейдж (US) Forever and sunsmell
для мецо-сопрано та перкусії (1942) 6`

Фредерік Бергстрем (SE) Вібрафонова музика № 1
для вібрафона та електроніки (2002) 8`

Герґ Ліґеті (HU/DE) Варшавська осінь для фортепіано (1985) 4`
Карін Ренквіст (SE) Отак і день проходить для мецо-сопрано (1999) 4`

виконують
Моніка Даніельсон (SE) мецо-сопрано
Йонас Ольсон (SE) фортепіано
Йонас Ларсон (SE) перкусія



20.00 | Дуель – Дует 2
INNOVATION DUO

АННА САВИЦЬКА (UA/CH) &
ЯКУБ ДЗЯЛЯК (PL/CH) СКРИПКИ

Віктор Камінський (UA) Мандрівник і його тіні (2010) wr 7`
Тору Такеміцу (JP) В затінку (1983) 2`
Обертове дзеркало (1983) 3`
Любава Сидоренко (UA) Світло (2010) wr 10`
Золтан Алмаші (UA) Спокій, щем і радість (2010) wr 6`
Тріандафілос Ліотіс (GR/DE) Споминки (2008) wr 5`
Наталія Черній (UA/PL) Сказати коротко...(2010) wr 6`
Лучано Беріо (IT) Дуети для 2 скрипок
№ 1 Бела (Барток) 1`
№ 20 Едоардо (Сангінетті) (1979-1983) 5`

КОНЦЕРТ– ГРАНД–СЦЕНА 6

21.00 | **БОКС ІЗ ТІННЮ** 60`
Музично-сценічний перформанс
Міхаель Гайш та Даніель Мутон
у співпраці з ансамблем нової музики цюріх (CH)

виконують

Ганс-Петер Френер флейта
Манфред Шпіталер кларнет
Віктор Мюллер клавішні
Лоренц Гаас перкусія
Урс Бумбахер скрипка
Нікола Романо віолончель

та

Жаніне Гірцель голос
Катрін Ріц боксерка
Ірене М. Врабель боксерка
(акторка)
Міхаель Гайш боксер
Тобіас Бергер боксер
Даніель Мутон модератор/
арт-директор
Луджі Аркетті візуальний
перформер
Йоган Герак світло

KULTUR
FACHSTELLE KULTUR
KANTON ZÜRICH

swiss arts council
proshelvetia

КОНЦЕРТ– ФОЙЄ–СЦЕНА 3 (1–ий поверх)

22.30 | Соло, Дует, Тріо з
ансамблем **SENZA SFORZANDO** (UA)

Арвідас Мальціс (LT) Тернові очі
для скрипки, віолончелі та фортепіано (2004) 12`
Гордон Ставт (US) Елегія для маримби (1969) 8`
Лойзе Лебіч (SL) Дуетіно для кларнета та гітари (2007) 10`
Крістіан Орозко (EC) Пасія за святою барабанною паличкою
для малого барабана (2009) wr 8`
Богдана Фроляк (UA) Мольфар для кларнета соло (2009) 7`
Юлія Гомельська (UA) DiaDem № 3
для бандури та баяна (2010) wr 7`
Вітавтас Германавічус (LT) NIDAMANNGRIEG SONATE
для скрипки, віолончелі та фортепіано (2001) 6`
Оскар Кармона (CL) Cygnus X-I
для фортепіано та магнітної плівки (2003) 9`

виконують

Володимир Гітін (UA) кларнет
Кирило Борисов (UA) гітара
Крістіан Орозко (EC) перкусія
Ольга Леоненко (UA) бандура
Олексій Леоненко (UA) баян
Володимир Добровольський (UA) скрипка
Євген Довбиш (UA) віолончель
Олександр Перепелиця молодший (UA) фортепіано, арт-директор



друга ніч | **25** КВІТНЯ

КОНЦЕРТ – ФОЙЄ-СЦЕНА 4 (1-ий поверх)

🕒 00.00 | ДУЕЛЬ-ДУЕТ 3

частина I
ПОСОЛЬСЬКИЙ ДУЕТ
ГАБРИЕЛЕ ЖАЙДИТЕ (LT) &
ГАРОЛЬД GERMAN (DE) ВІОЛОНЧЕЛИ

Арвідас Мальціс (LT) Сліди піском (2010) wr 7`
Вітавтас Германавічус (LT) Дует № 3 (2010) wr 7`

частина II
МАКС РІФЕР (DE) перкусія
КАТАРИНА ШРЕТЕР (DE) флейта

Дітер Макк (DE) Wantilan для флейти та перкусії (1989/2008) 9`
Ісан Юн (KR/DE) Етюд III для флейти піколо (1974) 3`
Дітер Макк (DE) пляж Snells Beach
для металевої перкусії соло (2009) 10`
Джордж Крам (US) Іділія
для бастарда для флейти та трьох перкусійників (1999) 14`

виконують
Катаріна Шретер (DE) флейта + **Ніколас Рід** (GB) перкусія
Макс Ріфер (DE) перкусія + **Крістофер Санде** (US) перкусія

🕒 02.00 | **ОСТАННІ ПРОМОВИ**
ЕПІЛОГ

Марк Еплбавм (US) гамівна сорочка
для соло перкусії та перкусійного квартету (2009)

виконує
Ансамбль перкусійників Фрайбурзького музичного університету (DE)
Бернгард Вульф (DE) арт-директор

🕒 03.00 | **КІНЕЦЬ**